FIRE SAFETY IN THE HOME

گھر میں فائر سیفٹی

FIRE KILLS

YOU CAN PREVENT IT

URDU

Did you know...?

- You're four times more likely to die in a fire if you don't have a smoke alarm that works.
- Around half of home fires are caused by cooking accidents.
- Two fires a day are started by candles.
- Every six days someone dies from a fire caused by a cigarette.
- About two fires a day are started by heaters.
- Faulty electrics (appliances, wiring and overloaded sockets) cause around 6,000 fires in the home across the country every year.

کیا آپ کو معلوم تھا ....؟

- اگر آپ کے پاس سموک الارم نہ ہو جو کہ کام کرتا ہو تو آپ کا آگ میں جل مرنے کا امکان چار گنا بڑھ جاتا ہے۔
- گھر میں لگنے والی تقریباً آدھی آگیں کھانے پکاتے ہوئے حادثات ہونے کی وجہ سے لگتی ہیں۔
- ایک دن میں دو آگیں موم بتیوں کی وجہ سے شروع ہوتی ہیں۔
- ہر چھے دن میں سگریٹ کی وجہ سے لگنے والی آگ میں کوئی نہ کوئی مرجاتا ہے۔
- ایک دن میں تقریباً دو آگیں ہیٹروں کی وجہ سے لگتی ہیں۔
- خراب الیکٹریکس (برقی سامان، وائرنگ اور ضرورت سے زیادہ لوڈ برداشت کرنے والے ساکٹ) کی وجہ سے ہر سال ملک بھر میں گھروں میں تقریباً 6،000 آگیں لگتی ہیں۔

PROTECT YOUR HOME WITH SMOKE ALARMS

سموک آلارم کے ذریعے اپنا گھر بچائیں

The easiest way to protect your home and family from fire is with working smoke alarms.

Get them. Install them. Test them. They could save your life.

آگ سے اپنا گھر اور خاندان بچانے کا سب سے آسان طریقہ کام کرتے ہوئے سموک الارم کے ذریعے ہے۔

انہیں حاصل کریں۔ انہیں لگائیں۔ انہیں ٹیسٹ کریں۔ یہ آپ کی زندگی بچا سکتے ہیں۔

Choosing your smoke alarms

اپنے سموک الارم منتخب کرنا

- Fit at least one smoke alarm on every level of your home.
- Smoke alarms are cheap and easy to install.
- They are available from DIY stores, electrical shops and most high street supermarkets.
- There are a variety of different models to choose from. Your local fire and rescue service will be happy to give you advice on which one is best suited for you.
- Ten-year sealed battery smoke alarms are the best option. They are slightly more expensive, but you save on the cost of replacing batteries.
- Look out for one of these symbols, which shows the alarm is approved and safe.

- اپنے گھر کی ہر منزل پر کم از کم ایک سموک الارم ضرور لگائیں۔
- سموک الارم سستے ہیں اور انہیں لگانا آسان ہے۔
- یہ ڈی آئی وائی سٹوروں، الیکٹریکل کی دکانوں اور زیادہ تر ہائی سٹریٹ کی سپر مارکیٹوں سے دستیاب ہیں۔
- منتخب کرنے کے لئے انواع و اقسام کے ماڈل موجود ہیں۔ آپ کی مقامی فائر اور ریسکیو سروس آپ کو یہ مشورہ دے کر مسرت محسوس کرے گی کہ آپ کے لئے کونسا سب سے زیادہ مناسب ہے۔
- دس سالہ سربمہر بیٹری سموک الارم سب سے اچھا انتخاب ہے۔ وہ تھوڑے سے زیادہ مہنگے ہیں لیکن آپ بیٹریاں تبدیل کرنے کی مد میں بچت کرتے ہیں۔
- اُن علامات میں سے کوئی ایک ضرور تلاش کریں جو دکھاتی ہو کہ فائر الارم منظور شدہ ہے اور محفوظ ہے۔

Top tip

ٹاپ ٹپ

Fit smoke alarms

سموک الارم لگائیں

British Standard Kitemark

کام کرتا ہوا سموک الارم آپ کی زندگی بچا سکتا ہے

How to make sure your smoke alarms work

Test your smoke alarms at least monthly.

- If any of your smoke alarms have a one year battery, make sure it is changed every year. Only take the battery out when you need to replace it.
- Never disconnect or take the batteries out of your alarm if it goes off by mistake.
- Standard battery operated alarms are the cheapest option, but the batteries need to be replaced every year.
- A lot of people forget to test the batteries, so longer life batteries are better.
- Mains-powered alarms are powered by your home power supply. They need to be installed by a qualified electrician, but like battery alarms, they do require testing.
- Testing smoke alarms tests the smoke sensor as well as the power supply and/or battery.
- You can even have linked alarms installed, so that when one alarm detects a fire they all go off together. This is useful if you live in a large house or over several levels.

Strobe light and vibrating-pad alarms are available for those who are deaf or hard of hearing. Contact the Action on Hearing Loss Information Line on **0808 808 0123** or textphone **0808 808 9000**.

یہ کیسے یقینی بنایا جائے کہ آپ کے سموک الارم کام کرتے ہیں

کم از کم مہینے میں ایک بار اپنے سموک الارم ضرور ٹیسٹ کریں۔

- اگر آپ کے کسی سموک الارم کی بیٹری ایک سال کے لئے ہے تو یہ یقینی بنائیں کہ یہ ہر سال تبدیل کی جائے۔ بیٹری صرف اُس وقت نکالیں جب اِسے تبدیل کرنا درکار ہو۔
- اگر سموک الارم غلطی سے چل جائے تو کبھی بھی منقطع مت کریں یا بیٹریاں مت نکالیں۔
- بیٹری سے چلنے والے معیار کے مطابق بنے ہوئے الارم سب سے سستا انتخاب ہیں لیکن بیٹریاں ہر سال تبدیل کرنا ہوں گی۔
- بہت سے لوگ بیٹریاں ٹیسٹ کرنا بھول جاتے ہیں اِس لئے زیادہ دیر تک چلنے والی بیٹریاں بہتر ہیں۔
- مین پاور سے چلنے والے الارم آپ کے گھر کی بجلی سے چلتے ہیں۔ ضرورت اِس امر کی ہے کہ انہیں کوئی مستند الیکٹریشن لگائے لیکن بیٹری والے الارم کی طرح انہیں بھی ٹیسٹ کرنا پڑتا ہے۔
- سموک الارم ٹیسٹ کرنے سے سموک سنسر اور پاور سپلائی اور/یا بیٹری بھی ٹیسٹ ہو جاتی ہے۔
- آپ منسلک شدہ الارم بھی لگا سکتے ہیں تاکہ جب ایک الارم آگ کا پتہ چلا لے تو سارے اکٹھے چل پڑیں۔ یہ مفید ہو گا اگر آپ بڑے گھر میں رہتے ہوں یا کئی منزلوں پر رہتے ہوں۔

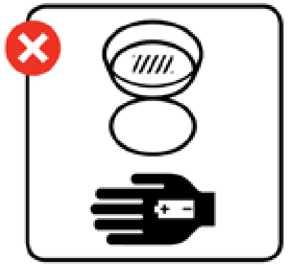
سٹروب لائٹ اور ارتعاش پیڈ والے الارم ان لوگوں کے لئے دستیاب ہیں جو بہرے ہوں یا سننے کی دشواری میں مبتلا ہوں۔ **0808 808 0123** پر ایکشن آن ہیرنگ لاس انفارمیشن لائن یا ٹیکسٹ فون **0808 808 9000** پر رابطہ کریں۔

Top tip

ٹاپ ٹپ

Test it

اِس ٹیسٹ کریں



Fitting your smoke alarms

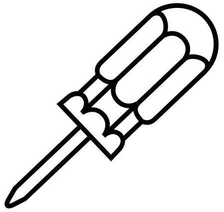
The ideal position is on the ceiling, in the middle of a room, and on the hallway and landing, so you can hear an alarm throughout your home.

- Don't put alarms in or near kitchens or bathrooms where smoke or steam can set them off by accident.
- If it is difficult for you to fit smoke alarms yourself contact your local fire and rescue service for help. They'll be happy to install them for you.

اپنے سموک الارم لگانا

سب سے بہتر جگہ چھت ہے، کمرے کے درمیان میں، اور ہال وے اور لینڈنگ، تاکہ آپ پورے گھر میں الارم کی آواز سن سکیں۔

- باورچی خانوں یا غسل خانوں کے اندر یا نزدیک الارم مت لگائیں جہاں پر دھواں یا بھاپ اُنہیں غلطی سے چلا سکتی ہو۔
- اگر خود سموک الارم لگانا مشکل ہو تو مدد کے لئے اپنے مقامی فائر اور ریسکیو سروس سے مدد کے لئے رابطہ کریں۔ وہ یہ آپ کے لئے لگا کر مسرت محسوس کریں گے۔



Looking after your smoke alarms

- Make testing your smoke alarms part of your regular household routine.
- Test them by pressing the button until the alarm sounds. If it doesn't sound, you need to replace the battery.
- If a smoke alarm starts to beep on a regular basis, you need to replace the battery immediately.
- If it is a ten year alarm, you will need to replace the whole alarm every ten years.

اپنے سموک الارموں کی دیکھ بھال کرنا

- اپنا سموک الارم ٹیسٹ کرنا اپنا باقاعدہ روزمرّہ کا گھریلو معمول بنا لیں۔
- انہیں اُس وقت تک بٹن دبا کر ٹیسٹ کریں جب تک الارم بولنے نہ لگے۔ اگر یہ نہ بولے تو آپ کو بیٹری تبدیل کرنے کی ضرورت ہو گی۔
- اگر کوئی سموک الارم باقاعدہ بنیادوں پر بولنے لگے تو آپ کو فوراً بیٹری بدلنے کی ضرورت ہے۔
- اگر یہ دس سالہ الارم ہے تو آپ کو دس سال کے بعد پورا الارم بدلنا پڑے گا۔

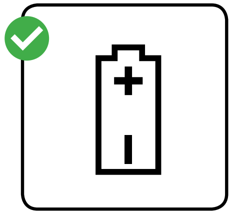
Other equipment you could consider

- Fire blankets are used to put out a fire or wrap a person whose clothes are on fire. They are best kept in the kitchen.
- Fire extinguishers shoot out a jet to help control a fire. They are quick and simple to use, but always read the instructions first.
- Heat alarms can detect fires in kitchens where smoke alarms should not be placed.

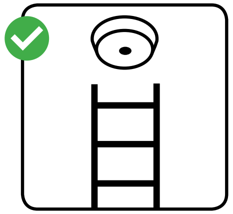
دوسرا سامان جس پر آپ غور کرسکتے ہیں

- آگ سے بچاؤ والے کمبل آگ بجھانے یا کسی ایسے شخص کے گرد لپیٹنے کے لئے ہوتے ہیں جس کے کپڑوں کو آگ لگی ہو۔ اُنہیں باروچی خانے میں رکھنا سب سے مناسب ہے۔
- آگ بجھانے والے آلے آگ پر قابو پانے کے لئے تیزی سے جیٹ اُگلتے ہیں۔ اُنہیں استعمال کرنا آسان اور باسرعت ہے لیکن ہمشہ پہلے ہدایات پڑھ لیں۔
- باورچی خانوں میں جہاں سموک الارم نہ لگانا ہو وہاں حدت والے یعنی ہیٹ الارم آگ کا پتہ چلا لیتے ہیں۔

Test it
اِسے ٹیسٹ کریں



Change it
اِسے تبدیل کریں



Replace it
اِسے تبدیل کریں

HOW TO PREVENT COMMON FIRES

IN THE KITCHEN
ELECTRICS
CIGARETTES
CANDLES

This section will tell you how you can avoid fires in your home, including how to cook safely and take care with electrics, heaters, candles and cigarettes.

عام قسم کی آگ سے کیسے بچا جائے کچن میں الیکٹریکس سگریٹ موم بتیاں

یہ سیکشن آپ کو بتائے گا کہ آپ اپنے گھر میں لگنے والی آگ کو لگنے سے کیسے روک سکتے ہیں بشمول اس کے کہ محفوظ طریقے سے کھانا کیسے پکایا جائے اور الیکٹریکس، ہیٹروں، موم بتیوں اور سگریٹوں کے بارے میں کیسے احتیاط کی جائے۔

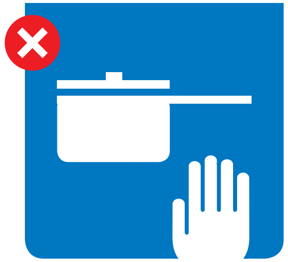
In the kitchen

Cook safely

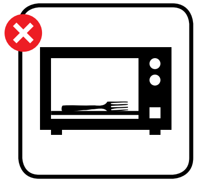
Take extra care if you need to leave the kitchen whilst cooking, take pans off the heat or turn them down to avoid risk.

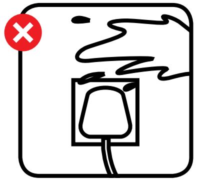
- Avoid cooking when under the influence of alcohol.
- Avoid leaving children in the kitchen alone when cooking on the hob. Keep matches and sauce pan handles out of their reach to keep them safe.
- Make sure saucepan handles don't stick out – so they don't get knocked off the stove.
- Take care if you're wearing loose clothing – they can easily catch fire.
- Keep tea towels and cloths away from the cooker and hob.
- Spark devices are safer than matches or lighters to light gas cookers, because they don't have a naked flame.
- Double check the cooker is off when you've finished cooking

Top tip
ٹاپ ٹپ



Keep out of reach
پہنچ سے دور رکھیں





Take care with electrics

- Keep electrics (leads and appliances) away from water.
- Check toasters are clean and placed away from curtains and kitchen rolls.
- Keep the oven, hob and grill clean and in good working order. A build up of fat and grease can ignite a fire.

Don't put anything metal in the microwave

Deep fat frying

- Take care when cooking with hot oil – it sets alight easily.
- Make sure food is dry before putting it in hot oil so it doesn't splash.
- If the oil starts to smoke – it's too hot. Turn off the heat and leave it to cool.
- Use a thermostat controlled electric deep fat fryer. They can't overheat.

What to do if a pan catches fire

- Don't take any risks. Turn off the heat if it's safe to do so. Never throw water over it.
- Don't tackle the fire yourself.

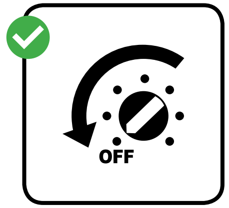
GET OUT
STAY OUT
AND CALL
999

باورچی خانے میں

محفوظ طریقے سے کھانا پکائیں

اگر کھانا پکانے کے دوران آپ کو باورچی خانے سے باہر جانا ہو تو زیادہ احتیاط برتیں، برتنوں کو آگ سے نیچے اتار دیں یا خطرے سے بچنے کے لئے آنچ دھیمی کردیں۔

- اگر شراب کے نشے میں ہوں تو کھانا پکانے سے اجتناب کریں۔
- اگر کھانا چولہے پر پک رہا ہو تو بچوں کو اکیلا باورچی خانے میں مت چھوڑیں۔ اُنہیں محفوظ رکھنے کے لئے ماچسیں اور ساس پینوں کے ہینڈل اُن کی پہنچ سے دور رکھیں۔
- یقینی بنائیں کہ ساس پینوں کے ہینڈل باہر کو نہ نکلے ہوئے ہوں - تاکہ وہ چولہے سے نیچے نہ گر پڑیں۔
- اگر آپ نے کھلے کپڑے پہن رکھے ہوں تو احتیاط برتیں - اُنہیں آسانی سے آگ لگ سکتی ہے۔
- ٹی ٹاولز اور کپڑے چولہے اور ہاب سے دور رکھیں۔
- چولہے جلانے کے لئے شعلے والی اشیاء ماچسوں اور لائٹروں سے زیادہ محفوظ ہیں کیونکہ اُن میں برہنہ شعلہ نہیں ہوتا۔
- جب آپ نے کھانا پکانا بند کردیا ہو تو دوبارہ چیک کریں کہ چولہا بند ہے۔



الیکٹریکس کے بارے میں احتیاط برتیں

- الیکٹریس (برقی آلات اور لیڈوں کو) پانی سے دور رکھیں۔
- چیک کریں کہ ٹوسٹر صاف ہیں اور وہ پردوں اور کچن رولز سے پرے پڑے ہوئے ہیں۔
- اوّون، ہاب اور گرِل صاف اور اچھی کام کرنے والی حالت میں رکھیں۔ چربی اور گریس کا جمع ہونا آگ لگا سکتا ہے۔

مائکروویو میں کوئی دھاتی چیز مت رکھیں۔

چکنائی میں تلائی

- جب گرم تیل میں پکائیں تو احتیاط برتیں - اِسے آسانی سے آگ لگ سکتی ہے۔
- یقینی بنائیں کہ گرم تیل میں ڈالنے سے پہلے کھانا خشک ہو تا کہ یہ اُچھالا نہ دے۔
- اگر تیل سے دھواں اُٹھنے لگے تو یہ حد سے زیادہ گرم ہے۔ اگ بند کردیں اور اِسے ٹھنڈا ہونے دیں۔
- تھرموسٹیٹ سے کنٹرول شدہ الیکٹرک ڈیپ فیٹ فرائر استعمال کریں۔ یہ ضرورت سے زیادہ گرم نہیں ہوتے۔

اگر برتن کو آگ لگ جائے تو کیا کریں

- کوئی خطرہ مول مت لیں۔ اگر ایسا کرنا محفوظ تو آگ بند کردیں۔ اِس پر کبھی بھی پانی مت ڈالیں۔
- آگ سے خود مت نمٹیں۔

باہر نکل جائیں
باہر رہیں
اور کال کریں
999

Electrics

الیکٹریکس

How to avoid electrical fires

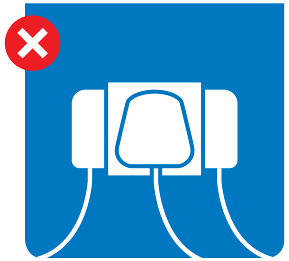
- Always check that you use the right fuse to prevent overheating.
- Make sure an electrical appliance has a British or European safety mark when you buy it.
- Certain appliances, such as washing machines, should have a single plug to themselves, as they are high powered.
- Try and keep to one plug per socket.
- When charging electrical goods, follow the manufacturer's instructions and look for the CE mark that indicates chargers comply with European safety standards.

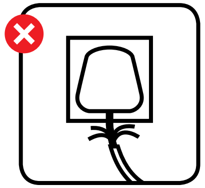
برقی آلات کی وجہ سے لگنے والی آگ لگنے سے کیسے بچیں

- ہمشہ چیک کریں کہ آپ ضرورت سے زیادہ گرم ہونے سے بچنے کے لئے مناسب فیوز استعمال کر رہے ہیں۔
- جب آپ خریدیں تو یہ یقینی بنائیں کہ برقی آلے پر برطانوی یا یورپی سیفٹی کا نشان لگا ہوا ہے۔
- کچھ آلات جیسے واشنگ مشینوں وغیرہ کا واحد پلگ ہونا چاہیے جو اُن کے لئے ہی مخصوص ہو کیونکہ وہ زیادہ برقی توانائی سے چلتی ہیں۔
- کوشش کریں کہ ایک ساکٹ کے لئے ایک پلگ رکھیں۔
- جب برقی آلات تبدیل کریں تو ہمیشہ بنانے والے کی ہدایات پر عمل کریں اور سی ای کا نشان تلاش کریں جو کہ ظاہر کرتا ہے کہ چارجر یورپ کے سیفٹی معیار کے مطابق ہیں۔

Top tip

ٹاپ ٹپ



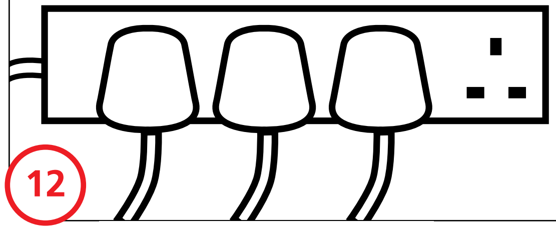


Don't overload

اوورلوڈ مت کریں

5 + 5 + 3 = 13

AMP AMP AMP AMP



Know the limit!

An extension lead or adaptor will have a limit to how many amps it can take, so be careful not to overload them to reduce the risk of a fire.

Appliances use different amounts of power – a television may use a 3amp plug and a vacuum cleaner a 5amp plug for example.

حدجانیں!

ایکسٹنشن لیڈ یا اڈیپٹر لیڈ کی حد ہوتی ہے کہ یہ کتنے ایمپس کا لوڈ لے سکتا ہے، چنانچہ آگ لگنے کا خطرہ کم کرنے کے لئے احتیاط کریں کہ یہ اوورلوڈ نہ ہو جائیں۔

برقی آلات بجلی کی مختلف طاقت استعمال کرتی ہیں - مثال کے طور پر ٹیلی وژن 3 ایمپ کا پلگ استعمال کرسکتا ہے اور ویکیوم کلینر 5 ایمپ کا پلگ استعمال کرسکتا ہے۔

Keep electrical appliances clean and in good working order to prevent them triggering a fire.

آگ لگنے سے بچنے کے لئے برقی آلات کو صاف اور اچھی کام کرنے والی حالت میں رکھیں۔

- Keep your eyes peeled for signs of dangerous or loose wiring such as scorch marks, hot plugs and sockets, fuses that blow or circuit-breakers that trip for no obvious reasons, or flickering lights.
- Check and replace any old cables and leads, especially if they are hidden from view – behind furniture or under carpets and mats.
- Unplugging appliances helps reduce the risk of fire.
- Unplug appliances when you're not using them or when you go to bed.

Portable heaters

- Try to secure heaters up against a wall to stop them falling over.
- Keep them clear from curtains and furniture and never use them for drying clothes.

Using an electric blanket

- Store electric blankets flat, rolled up or loosely folded to prevent damaging the internal wiring.
- Unplug blankets before you get into bed, unless it has a thermostat control for safe all-night use.
- Try not to buy second hand blankets and check regularly for wear and tear.
- Always follow the manufacturer's instructions.

Furniture

- Always ensure that your furniture has the fire-resistant permanent label.

- خطرناک یا ڈھیلی وائرنگ کے اشاروں کے لئے اپنی آنکھیں کھلی رکھیں جیسے جلنے کے نشانات، گرم پلگ اور ساکٹ، فیوز جن میں سے اواز آتی ہو یا سرکٹ بریکر جو بغیر کسی ظاہری وجہ کے ٹرپ کر جائیں، یا جلتی بجھتی بتیاں۔
- کسی بھی قسم کی پرانی تاریں اور لیڈیں چیک کریں اور تبدیل کریں خاص طور پر اگر وہ نظر سے اوجھل ہوں - فرنیچر کے پیچھے یا قالین اور میٹوں کے نیچے۔
- آلات کے پلگ نکالنے سے آگ لگنے کا خطرہ کم ہو جاتا ہے۔
- آلات کے پلگ نکال دیں جب آپ اُنہیں استعمال نہیں کررہے ہوں یا جب آپ سو رہے ہوں۔

پورٹیبل ہیٹر

- ہیٹروں کو گرنے سے روکنے کے لئے کسی دیوار کے ساتھ محفوظ طریقے سے کھڑا کریں۔
- اُنہیں پردوں اور فرنیچر سے دور رکھیں اور اُنہیں کپڑے سکھانے کے لئے کبھی بھی استعمال نہ کریں۔

برقی کمبل کا استعمال

- اندرونی وائرنگ کو نقصان سے بچانے کے لئے برقی کمبلوں کو ہموار، لپیٹ کر یا ہلکی سی تہہ لگا کر سٹور کریں.
- سونے سے پہلے کمبل کو پلگ سے نکال دیں ماسوائے اِس کے کہ اِس میں رات بھر محفوظ استعمال کے لئے تھرموسٹیٹ لگا ہوا ہو۔
- استعمال شدہ کمبل مت خریدیں اور ٹوٹ پھوٹ کے لئے باقاعدگی سے چیک کریں۔
- ہمیشہ بنانے والی کی ہدایات پر عمل کریں۔

فرنیچر

- ہمیشہ یقینی بنائیں کہ آپ کے فرنیچر پر آگ روکنے والا مستقل لیبل لگا ہوا ہو۔

Cigarettes

سگریٹ

Stub cigarettes out properly and dispose of them carefully. Put them out. Right out!

سگریٹ اچھی طرح بجھائیں اور انہیں احتیاط سے پھینکیں۔ انہیں بجھائیں۔ بالکل بجھا دیں!

- Never smoke in bed.
- Use a proper ashtray – never a wastepaper basket.
- Make sure your ashtray can't tip over and is made of a material that won't burn.
- Don't leave a lit cigarette, cigar or pipe lying around. They can easily fall over and start a fire.
- Take extra care if you smoke when you're tired, taking prescription drugs, or if you've been drinking. You might fall asleep and set your bed or sofa on fire.
- Keep matches and lighters out of children's reach.
- Consider buying child resistant lighters and match boxes.

- بستر میں کبھی سگریٹ مت پیئیں۔
- مناسب ایش ٹرے استعمال کریں - کبھی بھی ویسٹ پیپر باسکٹ مت استعمال کریں۔
- یقینی بنائیں کہ آپ کا ایش ٹرے نہ گرے اور یہ ایسے میٹریل کا بنا ہوا ہو جو جلے نہ۔
- جلتے ہوئے سگریٹ، سگار یا پائپ ادھر اُدھر پڑے مت رہنے دیں۔ وہ آسانی سے گر سکتے ہیں اور آگ شروع کرسکتے ہیں۔
- اگر آپ تھکے ہوئے ہوں، ڈاکٹری نسخے کے مطابق ادویات لے رہے ہوں یا شراب پی رہے ہوں تو اگر آپ تمباکو نوشی کریں تو اضافی احتیاط برتیں۔ آپ کو نیند آسکتی ہے اور آپ صوفے یا بستر کو آگ لگا سکتے ہیں۔
- ماچس اور لائٹر بچوں کی پہنچ سے دور رکھیں۔
- ایسے لائٹر اور ماچس کے ڈبے خریدنے پر غور کریں جو بچے استعمال نہ کرسکتے ہوں۔

Put them out. Right out!

اُنہیں بجھائیں۔ بالکل بجھادیں!

Matchboxes now carry this warning label

ماچس کی ڈبیوں پر اب یہ وارننگ لیبل ہوتا ہے

Candles

موم بتیاں

Make sure candles are secured in a proper holder and away from materials that may catch fire – like curtains.

یقینی بنائیں کہ موم بتیاں مناسب ہولڈروں میں مضبوطی سے لگی ہوئی ہوں اور ایسے میٹریل سے دور ہوں جو آگ پکڑ لے جیسے پردے۔

- Put candles out when you leave the room, and make sure they're put out completely at night.
- Children shouldn't be left alone with lit candles.
- Keep pets away from lit candles.

- جب آپ کمرے سے باہر جائیں تو موم بتیاں بجھا دیں اور یقینی بنائیں کہ رات کے وقت وہ مکمل طور پر بجھی ہوئی ہوں۔
- جلتی ہوئی موم بتی کے ساتھ بچوں کو اکیلا مت رہنے دیں۔
- جلتی ہوئی موم بتیوں سے پالتو جانوروں کو دور رکھیں۔

Be careful with candles

موم بتیوں کے بارے میں محتاط رہیں

PLAN A SAFE ESCAPE

محفوظ طریقے سے بچ نکلنے کا منصوبہ بنائیں

Fitting smoke alarms is the first crucial step to protecting yourself from fire. But what would you do if one went off during the night?

اپنے آپ کو آگ سے بچانے کے لیے سموک الارم لگانا پہلا اہم اقدام ہے۔ لیکن اگر یہ رات کو چل پڑا تو آپ کیا کریں گے؟

This section will help you make a plan ready for an emergency.

یہ سیکشن آپ کو ہنگامی حالت میں منصوبہ تیار رکھنے میں مدد دے گا۔

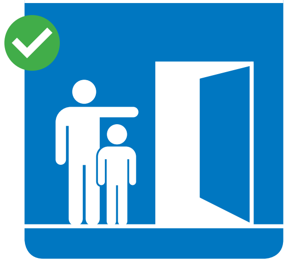
Be prepared by making a plan of escape

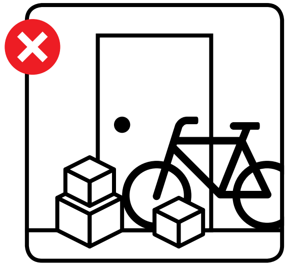
بچ نکلنے کا منصوبہ بنا کر تیار رہیں

- Plan an escape route and make sure everyone knows how to escape.
- Make sure exits are kept clear.
- The best route is the normal way in and out of your home.
- Think of a second route in case the first one is blocked.
- Take a few minutes to practise your escape plan.
- Review your plan if the layout of your home changes.

- بچ نکلنے کے رستے کے بارے میں منصوبہ بنائیں اور یقینی بنائیں کہ ہر کوئی جانتا ہو کہ کیسے بچ نکلنا ہے۔
- یقینی بنائیں کہ باہر نکلنے والے راستے صاف ہوں۔
- سب سے اچھا راستہ گھر کے اندر آنے اور باہر جانے والا معمول کا راستہ ہے۔
- پہلا راستہ بند ہونے کی صورت میں دوسرے راستے کے بارے میں سوچیں۔
- اپنے بچ نکلنے کے پلان کی مشق کرنے کے لئے چند منٹ نکالیں۔
- اگر آپ کے گھر کا نقشہ بدل جائے تو اپنے منصوبے پر نظرثانی کریں۔

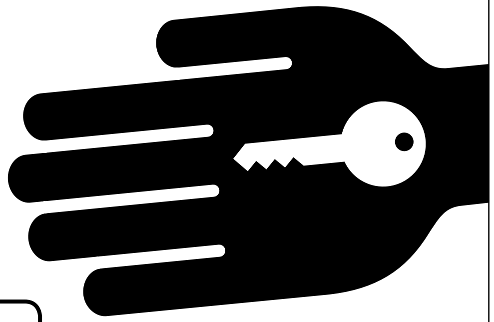
Top tip
ٹاپ ٹپ





Plan an escape route

بچ نکلنے کے راستے کے بارے میں منصوبہ بنائیں



Keep door and window keys where everyone can find them

کھڑکیوں اور دروازوں کی چابیاں وہاں رکھیں جہاں ہر کوئی انہیں تلاش کرسکتا ہو

What to do if there is a fire

اگر آگ لگ جائے تو کیا کریں

Don't tackle fires yourself. Leave it to the professionals.

خود آگ مت بجھائیں۔ یہ کام پیشہ ور لوگوں پر چھوڑ دیں۔

- Keep calm and act quickly, get everyone out as soon as possible.
- Don't waste time investigating what's happened or rescuing valuables.
- If there's smoke, keep low where the air is clearer.
- Before you open a door check if it's warm. If it is, don't open it – fire is on the other side.
- Call 999 as soon as you're clear of the building. 999 calls are free.

- پرسکون رہیں اور جلدی سے عمل کریں، جتنی جلدی ممکن ہو سکے ہر کسی کو باہر نکالیں۔
- یہ تفتیش کرنے کہ کیا ہوا تھا یا قیمتی سامان کو بچانے میں وقت مت ضائع کریں۔
- اگر دھواں ہو تو نیچے رہیں جہاں ہوا زیادہ صاف ہو۔
- دروازہ کھولنے سے پہلے چیک کریں کہ یہ گرم تو نہیں۔ اگر یہ گرم ہے تو اِسے مت کھولیں - آگ دوسری جانب ہے۔
- جیسے ہی آپ عمارت سے باہر نکلیں تو 999 کو کال کریں۔ 999 پر کال مفت ہے۔

Top tip

ٹاپ ٹپ

Get out, stay out and call 999

باہر نکل جائیں، باہر رہیں اور 999 کو کال کریں

What to do if your escape is blocked

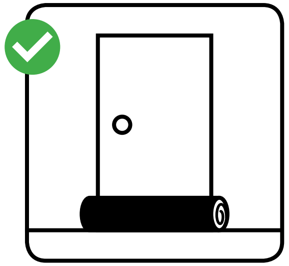
اگر باہر جانے کا راستہ بند ہے تو کیا کریں

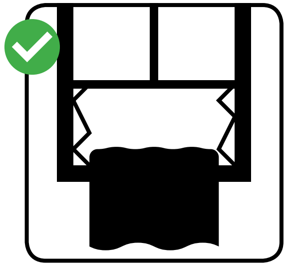
If you can't get out, get everyone into one room, ideally with a window and a phone.

اگر آپ باہر نہیں جاسکتے تو سب کو ایک کمرے میں اکھٹا کریں جس میں کھڑکی ہو اور فون ہو۔

- Put bedding around the bottom of the door to block out the smoke.
- Call 999 then open the window and shout "HELP FIRE".
- If you're on the ground or first floor, you may be able to escape through a window.
- Use bedding to cushion your fall and lower yourself down carefully. Don't jump.
- If you can't open the window break the glass in the bottom corner. Make jagged edges safe with a towel or blanket.

- دھوئیں کو روکنے کے لئے دروازے کے نیچے بستروں کی چادریں لگا دیں۔
- 999 کو کال کریں اور پھر کھڑکی کھولیں اور چلائیں "ہیلپ فائر"۔
- اگر آپ نیچے والی یا پہلی منزل پر ہوں تو آپ کھڑکی سے باہر نکل سکتے ہیں۔
- نیچے چھلانگ لگانے والی جگہ کو نرم رکھنے کے لئے بستروں کا سامان استعمال کریں اور احتیاط سے نیچے آئیں۔ چھلانگ مت لگائیں۔
- اگر آپ کھڑکی نہیں کھول سکتے تو نچلے کونے کا شیشہ توڑ دیں۔ کمبل یا تولیے کی مدد سے تیز کناروں کو محفوظ بنائیں۔





What to do if your clothes catch fire

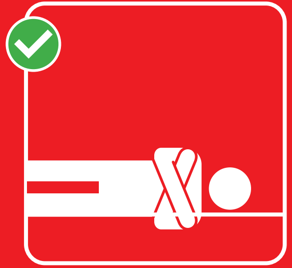
اگر آپ کے کپڑوں کو آگ لگ جائے تو کیا کریں

- Don't run around, you'll make the flames worse.
- Lie down and roll around. It makes it harder for the fire to spread.
- Smother the flames with a heavy material, like a coat or blanket.
- Remember, Stop, Drop and Roll!

- ادھر ادھر مت بھاگیں، آپ شعلوں کو اور بڑھکا دیں گے۔
- لیٹ جائیں اور لوٹ پوٹ ہوں۔ اس سے آگ کا پھیلاؤ مشکل ہوجاتا ہے۔
- بھاری میٹریل کے ساتھ شعلوں کو بجھائیں جیسے کوٹ یا کمبل۔
- یاد رکھیں، رکیں، نیچے گریں اور لوٹنیاں لگائیں!

STOP!
رکیں!

DROP!
گریں!



ROLL!
لوٹنی لگائیں!

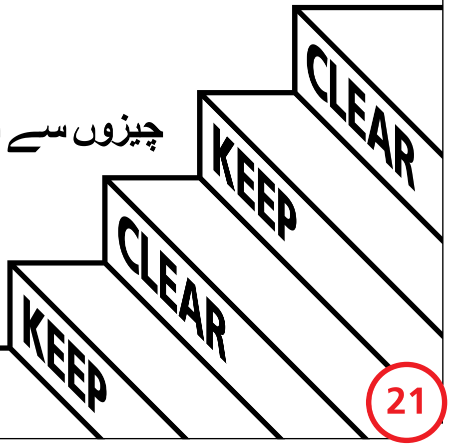
How to escape from a high level building

اونچی کثرالمنزلہ عمارت سے کیسے بچ نکلیں

- As with all buildings, you should plan and practise an escape route.
- Avoid using lifts and balconies if there is a fire.
- It is easy to get confused in smoke, so count how many doors you need to go through to reach the stairs.
- Check there is nothing in the corridors or stairways that could catch fire – like boxes or rubbish.
- Make sure doors to stairways are not locked.
- Make sure everyone in the building knows where the fire alarms are.
- You should still get a smoke alarm for your own home, even if there is a warning system in the block.

- تمام عمارتوں کی طرح آپ کو بچ نکلنے کے راستے کا منصوبہ بنانا چاہیے اور اِس کی مشق کرنی چاہیے۔
- اگر آگ لگی ہو تو لفٹیں اور بالکونیاں استعمال کرنے سے پرہیز کریں۔
- دھوئیں میں ہوش و حواس کھونا آسان ہوتا ہے، اِس لئے گنیں کہ سیڑھیوں تک پہنچنے کے لئے آپ کو کتنے دروازوں میں سے گزرنا ہوگا۔
- چیک کریں کہ کوریڈوروں اور سیڑھیوں کے راستوں میں ایسا کچھ نہ پڑا ہو جسے آگ لگ جائے - جسے ڈبے یا کوڑا۔
- یقینی بنائیں کہ سیڑھیوں تک جانے والے دروازوں پر تالے نہ لگے ہوں۔
- یقینی بنائیں کہ عمارت میں ہر کسی کو پتہ ہو کہ فائر الارم کہاں ہیں۔
- اگر بلاک میں وارننگ سسٹم لگا ہوا ہو تب بھی آپ کو اپنے گھر کے لئے سموک الارم خریدنا چاہیے۔

چیزوں سے دور رہیں



MAKE A BEDTIME CHECK

سونے کے وقت پر چیک کریں

You are more at risk from a fire when asleep. So it's a good idea to check your home before you go to bed.

نیند کے دوران آپ کو آگ کا سب سے زیادہ خطرہ ہوتا ہے۔ چنانچہ سونے سے پہلے اپنے گھر کو چیک کرنا اچھی بات ہے۔

Check list

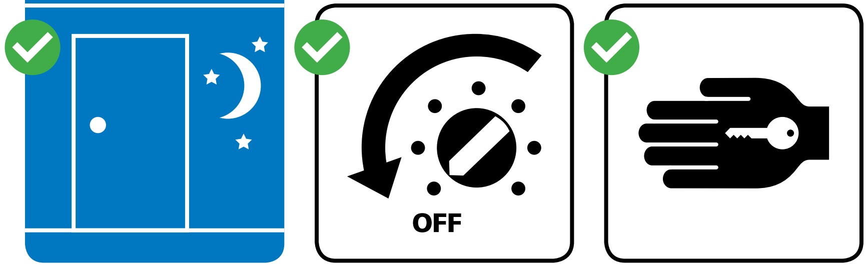
چیک لسٹ

- ☐ Close inside doors at night to stop a fire from spreading.
- ☐ Turn off and unplug electrical appliances unless they are designed to be left on – like your freezer.
- ☐ Check your cooker is turned off.
- ☐ Don't leave the washing machine on.
- ☐ Turn heaters off and put up fireguards.
- ☐ Put candles and cigarettes out properly.
- ☐ Make sure exits are kept clear.
- ☐ Keep door and window keys where everyone can find them.

- ☐ آگ کو پھیلنے سے بچانے کے لئے رات کو اندرونی دروازہ بند کردیں۔
- ☐ برقی آلات بند کرکے پلگوں سے الگ کردیں ماسوائے اِس کے کہ وہ چلتے رہنے کے لئے بنے ہوں - جیسے آپ کا فریزر۔
- ☐ چیک کریں کہ آپ کا کُکر بند ہے۔
- ☐ واشنگ مشین چلتی مت رہنے دیں۔
- ☐ ہیٹر بند کردیں اور فائر گارڈ لگا دیں۔
- ☐ موم بتیاں اور سگریٹ اچھی طرح سے بجھائیں۔
- ☐ یقینی بنائیں کہ باہر نکلنے کے راستے کھلے ہیں۔
- ☐ دروازوں اور کھڑکیوں کی چابیاں اسی جگہ رکھیں جہاں ہر کوئی انہیں تلاش کرسکتا ہو۔

Top tip

ٹاپ ٹپ



Close inside doors at night

رات کو اندرونی دروازے بند کردیں

SMOKE ALARMS

SAVE LIVES

سموک الارم

بچاتے ہیں زندگیاں

In the event of a fire, get out, stay out and call 999. For further fire safety information contact your local fire and rescue service (not 999). Or visit www.facebook.com/firekills

©Crown Copyright 2017

Published by the Home Office, June 2017

Version 3

آگ لگنے کی صورت میں باہر نکلیں، باہر رہیں اور 999 کو کال کریں۔ مزید فائر سیفٹی معلومات کے لئے اپنی مقامی فائر اور رسکیو سروس سے رابطہ کریں (999 نہیں).
یا وزٹ کریں
www.facebook.com/firekills

ایف ایس © کراؤن کاپی رائٹ 2017۔

اشاعت کنندہ کمیونٹیز اور مقامی حکومت، جون 2017۔

ورژن 3